

DE EERSTE BRIEF VAN DE APOSTEL PAULUS
AAN
TIMOTHEÛS

1

Schrijver, lezer en groet:

- 1 Paulus,
een Apostel van Jezus Christus,
naar het bevel van God onzen Zaligmaker,
en den Heere Jezus Christus,
die onze hope is,
2 aan Timotheüs
mijnen oprechten zoon in het geloof:
genade,
barmhartigheid,
vrede zij u
van God onzen Vader
en Christus Jezus onzen Heere.

Waarschuwing tegen dwaalleer:

- 3 Gelijk ik u vermaand heb,
dat gij te Efeze zoudt blijven,
als ik naar Macedonië reisde,
zoo vermaan ik het u nog,
opdat gij sommigen beveelt geene andere leer te leeren,
4 noch zich te begeven tot fabelen
en oneindige geslachtekeningen,
welke meer *twistvragen* voortbrengen
dan stichting Gods,
die in het geloof is.
5 Maar het einde des gebods is liefde
uit een rein hart
en *uit* een goed geweten
en *uit* een ongeveinsd geloof,
6 waarvan sommigen afgeweken zijnde,
hebben zich gewend tot ijdel spreking;
7 willende leeraars der wet zijn,
niet verstaande
noch wat zij zeggen,
noch wat zij bevestigen.
8 Doch wij weten,
dat de wet goed is,
zoo iemand die wettelijk gebruikt,
9 en hij dit weet,
dat den rechtvaardige de wet niet is gezet,
maar den ongerechten en den halsstarrigen,
den goddeloozen en den zondaren,
den onheiligen en den ongoddelijken,
den vadermoorders en den moedermoorders,
den doodslagers,
10 den hoereerders,
dien die bij mannen liggen,
den menschen dieven,
den leugenaars,
den meineedigen,

11 en zoo er iets anders tegen de gezonde leer is,
naar het Evangelie der heerlijkheid des zaligen Gods,
dat mij toebetrouwd is.

Paulus dank voor zijn ambt:

12 En ik dank Hem,
Die mij bekrachtigd heeft,
namelijk Christus Jezus onzen Heere,
dat Hij mij getrouw geacht heeft,
mij in de bediening gesteld hebbende,
13 die te voren een *godslasteraar* was
en een vervolger
en een verdrukker;
maar mij is barmhartigheid geschied,
dewijl ik het onwetend gedaan heb
in *mijne* ongeloovigheid:
14 doch de genade onzes Heeren is zeer overvloedig geweest
met geloof
en liefde,
die daar is in Christus Jezus.
15 Dit is een getrouw woord
en alle aanneming waardig,
dat Christus Jezus in de wereld gekomen is
om de zondaren zalig te maken,
van welke ik de voornaamste ben;
16 maar dáárom is mij barmhartigheid geschied,
opdat Jezus Christus in mij,
die de voornaamste ben,
al *Zijne* lankmoedigheid zoude betoonen
tot een voorbeeld dergenen,
die in Hem gelooven zullen
ten eeuwigen leven.
17 Den Koning nu der eeuwen,
den onverderfelijken,
den onzienlijken,
den alleen wijzen God,
zij eere
en heerlijkheid
in alle eeuwigheid.
Amen.

Opwekking tot den goeden strijd:

18 Dit gebod beveel ik u,
mijn zoon Timotheüs,
dat gij naar de profetieën,
die over u voorafgegaan zijn,
in dezelve den goeden strijd strijdt,
19 houdende het geloof,
en een goed geweten;
hetwelk sommigen verstooten hebbende
in het geloof schipbreuk geleden hebben:
20 onder welks is Hymenéis
en Alexander,
die ik den satan overgegeven heb,
opdat zij zouden leeren
niet *meer* te lasteren.

2

Vermaning tot voorbedding:

- 1 Ik vermaan dan vóór alle dingen,
dat er gedaan worden smeekingen,
gebeden,
voorbeddingen,
dankzeggingen
voor alle menschen,
- 2 voor koningen
en allen die in hoogheid zijn,
opdat wij een gerust
en stil leven leiden mogen
in alle godzaligheid
en eerbaarheid.
- 3 Want dat is goed
en aangenaam voor God
onzen Zaligmaker,
- 4 Welke wil
dat alle menschen zalig worden
en tot kennis der waarheid komen.
- 5 Want daar is één God,
daar is ook één Middelaar Gods en der menschen,
de mensch Christus Jezus,
- 6 Die Zichzelve gegeven heeft
tot een Rantsoen voor allen,
zijnde de getuigenis te zijner tijd;
- 7 waartoe ik gesteld ben
een prediker
en Apostel,
(ik zeg de waarheid in Christus,
ik lieg niet)
een leeraar der heidenen
in geloof
en waarheid.

Mannen en vrouwen in de samenkomsten:

- 8 Ik wil dan,
dat den mannen bidden in alle plaatsen,
opheffende heilige handen,
zonder toorn
en twisting.
- 9 Desgelijks ook
dat de vrouwen in een eerbaar gewaad
met schaamte
en matigheid zichzelve versieren,
niet in vlechtingen *des haars*,
of goud,
of paarden,
of kostelijke kleeding,
- 10 maar
(t welk den vrouwen betaamt,
die de godvruchtigheid belijden),
door goede werken.
- 11 Eene vrouw late zich leeren in stilheid,
in alle onderdanigheid.
- 12 Doch ik laat de vrouw niet toe,
dat zij leere,

noch over den man heersche,
maar *wil* dat zij in stilheid zij.
13 Want Adam is eerst gemaakt,
daarna Eva;
14 en Adam is niet verleid geworden,
maar de vrouw verleid zijnde
is in overtreding geweest.
15 Doch zij zal zalig worden
in kinderen te baren,
zoo zij blijft
in geloof
en liefde
en heiligmaking
met matigheid.

3

Over de ambtsdragers in de gemeente:

1 Dit is een getrouw woord:
zoo iemand tot eens Opziensers ambt lust heeft,
die begeert een treffelijk werk.
2 Een Opziener dan moet onberispelijk zijn,
éener vrouwe man,
wakker,
matig,
eerbaar,
gaarne herbergende,
bekwaam om te leeren;
3 niet geneigd tot den wijn,
geen smijter,
geen vuilgewinzoeker,
maar bescheiden,
geen vechter,
niet geldgierig;
4 die zijn eigen huis wèl regeert,
zijne kinderen in onderdanigheid houdende
met alle stemmigheit;
5 (want zoo iemand zijn eigen huis niet weet te regeeren,
hoe zal hij voor de gemeente Gods zorg dragen?),
6 geen nieuweling,
opdat hij niet opgeblazen worde
en in het oordeel des duivels valle.
7 En hij moet ook eene goede getuigenis hebben van degenen,
die buiten zijn,
opdat hij niet valle in smaadheid
en *in* den strik des duivels.
8 De Diakenen insgelijks *moeten* eerbaar *zijn*,
niet tweetongig,
niet die zich tot veel wijn begeven,
geen vuilgewinzoekers;
9 houdende de verborgenheit des geloofs
in een rein geweten.
10 En dat deze ook eerst beproefd worden,
en dat zij daarna dienen,
zoo zij onbestraffelijk zijn.
11 De vrouwen insgelijks *moeten* eerbaar *zijn*,
geen lasteraarsters,
wakker,

- getrouw in alles.
- 12 Dat de Diakenen ééner vrouwe mannen zijn,
die hunne kinderen
en hunne eigene huizen wèl regeeren.
- 13 Want die wèl gediend hebben,
verkrijgen zichzelf eenen goede opgang
en veel vrijmoedigheid in het geloof,
hetwelk is in Christus Jezus.
- 14 Deze dingen schrijf ik u,
hopende zeer haast tot u te komen;
- 15 maar zoo ik vertoef,
opdat gij moogt weten,
hoe men in het Huis Gods moet verkeerem,
hetwelk is de gemeente des levenden Gods,
een pilaar
en vastigheid der waarheid.
- 16 En buiten allen twijfel,
de verborgenheid der Godzaligheid is groot:
God is geopenbaard in het vleesch;
is gerechtvaardigd in den Geest,
is gezien van de Engelen,
is gepredikt onder de heidenen,
is geloofd in de wereld,
is opgenomen in heerlijkheid.

4

De afval der laatste tijden:

- 1 Doch de Geest zegt duidelijk,
dat in de laatste tijden
sommigen zullen afvallen van het geloof,
zich begevende tot verleidende geesten
en leeringen der duivelen,
- 2 door geveinsdheid der leugensprekers,
hebbende hun eigen geweten
als met een brandijzer toegeschroeid;
verbiedende te huwen,
gebiedende van spijzen te onthouden,
die God geschapen heeft
tot nuttiging
met dankzegging
voor de gelovigen
en die de waarheid hebben bekend.
- 4 Want alle schepsel Gods is goed,
en er is niets verwerpelijk,
met dankzegging genomen zijnde.
- 5 Want het wordt geheiligd door het woord Gods
en *door* het gebed.

Getrouwe ambtsvervulling:

- 6 Als gij deze dingen den broederen voorstelt,
zoo zult gij een goed dienaar van Jezus Christus zijn,
opgevoed in de woorden des geloofs
en der goede leer,
welke gij achtervolgd hebt.
- 7 Maar verwerp de ongoddelijke
en oudwijfsche fabelen:
en oefen uzelfen tot Godzaligheid.

- 8 Want de lichamelijke oefening is tot weinig nut,
 maar de godzaligheid is tot alle dingen nut,
 hebbende de belofte des tegenwoordigen
 en des toekomenden levens.
- 9 Dit is een getrouw woord
 en alle aanneming waardig.
- 10 Want hiertoe arbeiden wij ook
 en worden gesmaad,
 omdat wij gehoopt hebben op den levenden God,
 Die een Behouder is aller menschen,
 maar allermeeest der geloovigen.
- 11 Beveel deze dingen
 en leer ze.
- 12 Niemand verachte uwe jonkheid;
 maar wees een voorbeeld der geloovigen
 in het woord,
 in wandel,
 in liefde,
 in den geest,
 in geloof,
 in reinigheid.
- 13 Houd áán
 in 't lezen,
 in 't vermanen,
 in 't leeren,
 totdat ik kom.
- 14 Verzuim de gave niet,
 die in u is,
 die u gegeven is door de profetie,
 met oplegging der handen des Ouderlingschaps.
- 15 Bedenk deze dingen,
 wees hierin *bezig*,
 opdat uw toenemen openbaar zij in alles.
- 16 Heb acht op uzelfen
 en op de leer,
 volhard in deze.
 Want dat doende zult gij
 èn uzelfen behouden
 èn die u hooren.

5

Wenken voor het gemeenteleven:

- 1 Bestraf eenen ouden *man* niet hardelijk,
 maar vermaan *hem* als eenen vader,
 de jongen als broeders,
- 2 de oude *vrouwen* als moeders,
 de jonge als zusters,
 in alle reinheid.
- 3 Eer de weduwen,
 die waarlijk weduwen zijn.
- 4 Maar zoo eenige weduwen kinderen heeft
 of kindskinderen,
 dat die leeren eerst aan het eigen huis godzaligheid te oefenen,
 en den voorouderen wedervergelding te doen;
 want dit is goed
 en aangenaam voor God.
- 5 Die nu waarlijk weduwe is

- en alléén gelaten,
die hoopt op God,
en blijft in smeekingen
en gebeden
nacht en dag.
- 6 Maar die haren wellust volgt,
die is levende gestorven.
- 7 En beveel dit,
opdat zij onberispelijk zijn.
- 8 Doch zoo iemand de zijnen
en voornamelijk *zijne* huisgenooten niet verzorgt,
die heeft het geloof verloochend,
en is erger dan een ongeloovige.
- 9 Dat eene weduwe gekozen worde
niet minder dan van zestig jaren,
welke ééns mans vrouw geweest is,
- 10 getuigenis hebbende van goede werken,
zoo zij kinderen opgevoed heeft,
zoo zij *gaarne* heeft geherbergd,
zoo zij der heiligen voeten heeft gewasschen,
zoo zij den verdrukten genoegzame hulpe gedaan heeft,
zoo zij alle goed werk nagetracht heeft.
- 11 Maar neem de jonge weduwen niet aan;
want als zij weelderig geworden zijn
tegen Christus,
zoo willen zij huwen,
- 12 hebbende haar oordeel,
omdat zij *haar* eerste geloof hebben te niet gedaan.
- 13 En metéén ook leeren zij ledig omgaan bij de huizen,
en zijn niet alleen ledig,
maar ook klapachtig
en ijdele dingen doende,
sprekende hetgeen niet betaamt.
- 14 Ik wil dan,
dat de jonge *weduwen* huwen,
kinderen telen,
het huis regeeren,
geen oorzaak van lastering aan de wederpartij geven.
- 15 Want eenigen hebben zich alreede afgewend
achter den satan.
- 16 Zoo eenig geloovig man
of geloovige *vrouw*
weduwen heeft,
dat die haar genoegzame hulpe doe,
en dat de gemeente niet bezwaard worde,
opdat zij aan degenen,
die waarlijk weduwen zijn,
genoegzame hulpe doen mag.
- 17 Dat de Ouderlingen,
die wèl regeeren,
dubbele eer waardig geacht worden,
voornamelijk die arbeiden in het Woord
en de leer.
- 18 Want de Schrift zegt:
"Eenen dorschenden os zult gij niet muilbanden."
En:
"De arbeider is zijn loon waardig."
- 19 Neem tegen eenen Ouderling geene beschuldiging aan,

en van de waarheid beroofd zijn,
meenende dat de godzaligheid een gewin zij.
Wijk af van dezulken.

Vroomheid en rijkdom:

- 6 Doch de godzaligheid is een groot gewin met vergenoeging.
7 Want wij hebben niets in de wereld gebracht:
het is openbaar,
dat wij ook niet kunnen iets daaruit dragen,
8 maar als wij voedsel
en deksel hebben,
wij zullen daarmee vergenoegd zijn.
9 Doch die rijk willen worden,
vallen in verzoeking
en *in* den strik,
en *in* vele dwaze
en schadelijke begeerlijkheden,
welke de menschen doen verzinken
in verderf
en ondergang.
10 Want de geldgierigheid is een wortel van alle kwaad:
tot welke sommigen lust hebbende,
zijn afgedwaald van het geloof,
en hebben zichzelf met vele smarten doorstoken.

De strijd des geloofs:

- 11 Maar gij,
o mensch Gods,
vlied deze dingen,
en jaag naar
gerechtigheid,
godzaligheid,
geloof,
liefde,
lijdzaamheid,
zachtmoedigheid.
12 Strijd den goeden strijd des geloofs,
grijp naar het eeuwige leven,
tot hetwelk gij ook geroepen zijt,
en de goede belijdenis beleden hebt
voor vele getuigen.
13 Ik beveel u voor God,
Die alle ding levend maakt,
en *voor* Christus Jezus,
Die onder Pontius Pilatus de goede belijdenis betuigt heeft,
14 dat gij dit gebod houdt,
onbevlekt
en onberispelijk,
tot op de verschijning onzes Heeren Jezus Christus;
15 Welke te zijner tijd vertoonen zal
de zalige
en alleen machtige Heere,
de Koning der koningen
en Heere der heeren,
16 Die alleen onsterfelijkheid heeft,
en een ontoegankelijk licht bewoont,
Denwelke geen mensch gezien heeft,
noch zien kan;

Welken zij eere
en eeuwige kracht.
Amen.

Over de rijken.

- 17 Beveel den rijken in deze tegenwoordige wereld,
dat zij niet hoogmoedig zijn,
noch *hunne* hoop stellen op de ongestadigheid des rijkdoms,
maar op den levenden God,
Die ons alle dingen rijkelijk verleent
om te genieten;
- 18 dat zij weldadig zijn,
rijk worden in goede werken,
gaarne mededeelende zijn
en gemeenzaam;
- 19 leggende zichzelf weg tot eenen schat
een goed fundament tegen het toekomstige,
opdat zij het eeuwige leven verkrijgen mogen.

Bewaar het pand:

- 20 O Timothéüs,
bewaar het pand *u* toebetrouwd,
eene afkeer hebbende van het ongoddelijk ijdel roepen,
en van de tegenstellingen der valschelijk genaamde wetenschap;
- 21 dewelke sommigen voorgevende,
zijn van het geloof afgeweken.
De genade zij met u.
Amen.